



Istituto Cimbri
Kulturinstitut Lusérn
Tel. 0464-78.96.45
info@kil.lusern.it
www.istitutocimbri.it

Lai pittnândar makma gian vürsnen. Insieme si può

Credo che sia la prima volta che i tre Sindaci di Folgaria, Lavarone e Luserna si uniscono per fare un appello per sostenere la Croce Rossa Altipiani. Con una lettera inviata a tutti gli abitanti, non solo invitano ad iscriversi al nuovo corso per diventare volontari, ma annunciano di essersi iscritti personalmente.

Scrivono: "Non possiamo rischiare di veder questa realtà indebolirsi sempre più, di essere spettatori di questa manifesta difficoltà di reperire risorse umane, che possiedono il supplemento di voci, di volti, di sorrisi, che sono molto spesso proprio quelli dei nostri compaesani, che hanno scelto di essere a nostra disposizione.

In questo periodo, ancor più che prima, in questa "Solferino contemporanea", per dirla con le parole della Croce Rossa, ognuno di noi può fare la differenza. Ognuno di noi può essere esempio, come lo sono quotidianamente i volontari in prima linea nelle ambulanze o a fianco degli infermieri o dei medici, oppure quelli che contribuiscono a offrire servizi solo apparentemente più "semplici", ma certo non meno importanti, come fare la spesa agli anziani, occuparsi del servizio di trasporto".

In a söllana schaulana zait, pittnan virus boda macht darkränkhan hërta meare laüt in di ünsarn lentar o, daz Roat Kraütz izesse sichar nèt hintargezoget, äntze, lirnante abe soine volontårdje atz bia zo magase protédjarn balsa gian pittar ambulántza, zo maga arbatn sichar, iz hërta boróatet zo loava bodada iz mengl.

Di volontårdje però soine hërta mindar, un di bintsche bodada soine muchan arbatn hërta mearar. Di zait, ditza boazparz, loaft bahémme vor alle, un alle habarar hërta mindar ombrómm bar arbatn un hám famildje un ploaz sachandar zo tüana alle tang. Biar però soinda un bölln gian vür zo schenkha ünsar zait un ünsar arbat vor ünsarne laüt bodasan hám mengl, ma alle, biar o, hám an arbat, a famildja, a lem, un soinda hërta vor daz Roat Kraütz iz sber. Però, bi mearar ma sait, bi ringnar 'z khemmat z'soina vor alle. Vor ditza vorspar alln zo helvanaz

**CROCE ROSSA ITALIANA
COMITATO ALTIPIANI**

DIVENTA VOLONTARIO ANCHE TU

Nuovo Corso per Volontari CRI

Proponiamo a tutta la popolazione dai 14 anni di età, un nuovo corso per volontari

Date le restrizioni imposte dall'emergenza Covid il corso si svolgerà in modalità on line con inizio

**MARTEDI' 17 NOVEMBRE 2020
ORE 20.30**

Aderisci anche tu a Croce Rossa Italiana, seguendo il corso di accesso all'Associazione. Il percorso formativo, della durata di 26 ore, affronta varie tematiche, dalla storia del movimento internazionale di Croce Rossa, al Diritto Internazionale Umanitario, dalle attività che puoi svolgere in associazione, ad alcune semplici manovre salvavita, come la rianimazione cardiopolmonare. Al termine del corso, potrai iniziare subito a fare volontariato nel Comitato Altipiani nelle sei aree di attività in cui operiamo quotidianamente.

INFO e ISCRIZIONI

Mail:
comitatoaltipiani@critrentino.it

Riferimenti telefonici:
Segreteria di Comitato: 392.6571632
Sede di Comitato (Folgaria): 0464.720666

CROCE ROSSA ITALIANA Comitato Altipiani
Via Papa Giovanni XXIII nr 2
38064 Folgaria (TN)

**Un'Italia
che aiuta**

ombrómm, haüt helvapar biar, ma mòrng magaparz soine biar bobar hám mengl un, bizzan ke 'z barta soine epparümmaz boda zuarrift in bintsche zait, machtaz lem alle pezzar da, in dise lentar asó schümma ma asó vort bait vo allz. (n.g.)

Di gröazarstn elezioni vodar bèlt

Qualche settimana fa, il 2 novembre, si sono tenute le elezioni negli Stati Uniti, un paese che ha un sistema di votazione diverso dal nostro. Innanzitutto, bisogna sapere che il candidato alla presidenza deve rispettare 3 parametri, ossia essere nato negli Stati Uniti, avere minimo 35 anni ed essere residente negli Stati Uniti da almeno 14 anni. Oltre a questo ci sono molti altri step da superare prima di diventare presidente...

Vor a par bochan, atz 2 von novémber, soine gihaltet, azpe alln viar djar, di elezioni in di Stati Uniti. Attna sait izta gest dar candidato vodar demokratischen partàì, Joe Biden, un aft d'andar sait izta gest dar aukhemmende presidente Donald Trump, boda hatt rapresentàrt in partito repubblicano. Lai vor bintsche tang però, izta aukhent berda hatt gebunnt, umbrómm in America lekmda vil mearar z'zela di voti, ditza umbrómm dar sistema zo votàra iz andarst baz dar ünsar.

Bichte zo bizza, iz ke zo magase kandidàrn atti elezioni zo khemma presidente von Stati Uniti, mochtma hám drai sachandarn, senónda vor 'z gesétz makma nèt. Ma mocht soine gibortet sèmm, ma mocht hám daz mindarste 35

djar un mocht soine residente sèmm vo alméno 14 djar. In America però, soinda sichar mearar laüt boda bölln khemmen presidente, asó zo detzidra soinda zboa módi. Dar earst iz, azpe da in Beleschlánt o, pinn primarie. Di komponéntn vodar partàì votàrn aniaglaz berda bil. Dar zboate módo iz pinn "caucus", a bort in inglese boda da ka üs izta nèt, da di membri vodar partàì diskutàrn un detzidarn alle pittnândar, berda mochat soine dar candidato. Di partàin khön ber 'z iz soine candidato zo khemma presidente atti convenzione nazionale, a bichtegar tréff boda khint gizoaget bohràll un boda khint vür a par mánat vorda soine di elezioni. Dar candidato boda khint zornirt, mage zornirn berda bart soine soi vicepresidente. Asó hefta

à di campagna elettorale in gántz lânt, boda di candidatì gian in alle di stati zo reda un zo konvintzra di laüt zo votàra vor imenândarn. In tage von elezioni di laüt gian zo votàra in presidente un in vicepresidente, ma 'z iz nèt asó fatzile... 'Z iz nèt asó fatzile, umbrómm di laüt votàrn nèt direttamente in presidente, ma sa votàrn di "elettori", ke 'z iz a gruppo vo laüt boda dòpo votàrt in presidente. Anigladar stato hatt mearar odar mindar elettori, ditza dipéndart vo bia groaz dar iz un vo biavl laüt 'z lemdu drinn. Anigladar elettore, sa soine in allz 538, zelt an voto in di elezioni. Dar candidato boda vánk mearar baz halbe, ke 'z beratn 270, gebinnt un iz dar naïge presidente von Stati Uniti d'America. Pitt disan articolo speràre zo haba gilirt eppaz naïgez, un boma nèt höart alle di tang, in laüt boda azpe i hám nèt gebizt gerècht bia 'z khemmenda vür un bia 'z funtzionàrn di groazan elezioni boda soine in Amèrika.

An gruaz, Samuel Pedrazza

Di Boinichtn von Martin vo Lev Tolstòj

Un luogo chiuso, un edificio, una casa, un posto di lavoro; una stanza nella quale si consolidano relazioni. Relazioni che per poter concretizzarsi in azioni, devono prima transitare in un'ulteriore stanzetta: "il nostro cuore." Alzare lo sguardo, considerare una persona, conoscerla e chiamarla per nome, sono insegnamenti che ci aiutano a non rimanere impigliati nei vari lacci della vita. Allora la nostra spiritualità affiorerà con una rinascita interiore, consapevoli che una persona cara si può amare di amore umano, ma un lontano, un nemico si può soltanto amare di amore divino. Solo cambiando noi stessi possiamo aspirare a cambiare il mondo. Fai agli altri ciò che vorresti fosse fatto a te. Martin aprì il suo cuore e ne fu ripagato.

In a statt hatta gelebet a schuastar, soi nâm iz gest Martin Avdeic. Dar hatt gearbatet in a khlumma khemmarle untar earde, pittnan vestarle boda hatt geschauguet auvar zuar in bege. Vo sèmm auvar hattar gemak seng lai di vüaz von sèlln boda pasàrn, asó hattar gemak darkhènnen vil schua, gerichtet vo imen sèlbart. Darpài hattar gehatt hërta vil zo tüana, umbrómm, dar hatt gearbatet gerècht nützante guatn matardjäl un darzuar izzar gest bolvl o. 'Z baibe un di sünn soine gest gestorbet ettlane djar vorànah, asó disperàrt izzar gest zo vângasen insiamài pitt Gottarhear. In an tage izzen zuargânt an altar mánno, aukhent von soi lestéssege lânt sèmm bodar iz gest gebortet, un disar sidar azzar iz khent pelegrì iz khent gehalten a hailegar mánno. Dar Martin hatten offegetánt soi hertz. Azpe in di paicht hattaren khött: - I bill neméar lem - I hoff neméar. Dar veldjardo hatten rispündart: "Doi disperatzióng khintar umbrómm do billst lem lai zoa zo soina kontént. Les in Vangelo, du barst darvèrn bia Gottarhear böllat azto du lebast." Dar Martin hatten gekhoaft a Bibbia. Daz earst von alln hattar pensàrt zo lesase lai in di vairta tage, ma a bötta ágeheft izzen offegetánt 'z hertz, dena hattarse gelest alle tage. An abas izzen inngevallt dar Vangelo vo San Luca, un lesante hattar gevuntet balda a raichar fariseo hatt inggeladet in Hear in soi haus. A baibe seánka az hatt gehatt vil sünt iz zuargânt in Hear innzosalbanen di vüaz un abezobéscharen pitt soine zeacharn. Dar Hear hatt khött in fariseo: "Sisto ditza baibe? I pin khent in doi haus, un du hastmar njánka gètt 'z bazzar abezobéschamar di vüaz. Disa anvétze pitt soine zeacharn hattmar abegebèscht di vüaz un hattmarse getrúkhant pitt soine har. Du hastmar nèt inggesalbet in khopf pitt öl, disa anvétze pittnar salbe hattmar augesalbet di vüaz." Dar Martin hatta draupensàrt. Er o hettat geschöllt soine azpe dar sèll fariseo. Azta dar Hear khemmat ka miar, i baz schöllate tüan? Nidargeslakk hattar gepúkt in khopf afte arm un iz insláf. Allz innan stroach hattar gehóart a votze un iz auzdarbékht allar darschrákh. Ma, 'z iztada gest niatat. Ma hoatar hattar gehóart dise börtar: - Mòrng schauge auz attn bege umbrómm i bart khemmen. In tage darnà izzar augestánt in aldarvrúa, gezüntet 'z vaür hattar boróatet di khabazsupp un in habar. Un ágeleken 'z vürta, izzarse gesotzt námp in vestar z'arbata. Mearar baz z'arbata hattar geschauguet auz attn bege, pensàrente hërta afti votze bodar hatt gehóart da vorgánnate nacht. Aniglazna bötta bodar hatt gesek pasàrn epparümmaz á pinn schúa bodar nèt hatt gekhennt, hattar geheft in khopf zo schaugaz á in snabl. 'Z izta pasàrt a fakì un a bazzarvorkhóavar. Un darnà an altar gehozt Stepanic boda hatt gearbatet vor an komertschánt vo sèmm, boda hatt ágeheft z'schauvla in snea attavorà in vestar von Martin, boda dòpo geseken izzar vürsengánt pitt soinar arbat. Gètt azzar hatt gehatt böhlf stírch, hattar bidar auzgeschauguet. Antánto dar Stepanic hatt gehatt augeluant in bodàil hi dar maur. Er o, iz gest ná zo rasta odar zo darbèrmase. Dar Martin iz gánt atz tor un hatten gelokht pinn hent. - Ai inn zo bèrmade, hattaren khött. - Du barst soine gevórt. - Gottahear barte baing!- hattaren respündart dar Stepanic. Baldar iz gest inngetretet hattaren abegschüttlt in snea un hatten geribht gerècht di schua, gróttlante izzar squàse gevallt danidar. - Dei 'z iz nicht hattaren khött dar Martin. - Sitze nidar - Ai trinkh a migele tè. Ágevüllt zboa tòzzole, ummana hattarsen gètt in sèll djústo inggeladet. Dar Stepanic hatt getrunkht allz ná un ná. 'Z iz gest hoatar ke dar hebatzan no gebóllt a migele. Dar Martin hatten bidar augeleart an ándra tatza. Antánto azza soine gest ná zo trinkha dar Martin hatt hërta auzgeschauguet pan vestar. - Paitesto epparümmaz? - hattar khött disar. - Gestarn abas - hattar khött dar Martin - pinne gest drá zo lesa vo balda Kristo iz gánt inn in haus von fariseo, dar sèll bodaren hatt nèt gemacht sovl. Nindar vür azmar auzvallat asó eppaz miar o. I sèlbart, baz tüanate nèt ázonommanen. Antánto azze hán genékklt, hánne gehóart epparümmaz bruntln. - Schauge attn bege mòrng umbrómm i bart khemmen. Antánto azta dar Stepanic iz gest ná zo lüsna, soine abekht di zeacharn. - Vorgèll'z Gott Martin Avdeic du hastmar augezoget di seal un in khorp. - Dar Stepanic iz vortgánt un dar Martin bidar gesotzte hatt geschuastart vürsnen an ándarn stíval. (I parte)

A.G.

Di earstn laütatti "ünsarn pèrng" in a naüga auzlegom von Dok.

Nonostante le restrizioni imposte a causa del coronavirus il Centro Documentazione Luserna ha chiuso la stagione 2020 con 7.720 visitatori; il museo è già al lavoro per una nuova esposizione che porterà i propri visitatori in un viaggio nella preistoria alla scoperta degli antichi abitanti degli Altipiani Cimbri trentino-veneti.

Vor an mildjü djar di mánne hám darvért bi bichte 'z matta soine 'z vaür zo bèrmase, zo khocha un zo schützase von billn vicharn. Fin vo biane zait di studjös hám giglobet ke dar mánno hatt ágiheft zo nütza 'z vaür vor 164.000 djar ma, in di lestn zaitn, in a hól vo Qesem, in Israele, soinda khent givuntet arbat-ordénje vo vor 300.000 djar un, hërta in disa hól, izta o gest bazta steat von vaür-plaz boda di mánne hám ginütz 'z vaür zo macha mezzadar un ándre ordénje.

Di schientziètt hám studjárt di vaürkhnottn boda soine khent givuntet sèmm un hám gibarnt ke di mezzadar soine gest khent gimacht arbatantese atna temperatür vo 259 grade un di skadje vaürkhnottn atna temperatür vo 413 grade. 'Z iz eppaz gántz bichte umbrómm di vaürkhnottn, azza khemmen gebèmp att 447 grade, schedegense un ditza mak billn muanen ke, sa vor 300.000 djar, dar mánno hattz gihatt gibarnt.

Pittar zait dar mánno hatt gelirnt hërta pezzar bia zo macha ordénje boden hám gihelft in lem vo alle tage un atta Zimbar Hoachebene o soinda plètz boda iz eppaz gístánt von altn zaitn. Bar gian nèt asó hintar in di zait azpe in di hól vo Israele; di earstn jegar soine girift attn zimbar pon khemmante auvar von teldar zo giana zo vänga gebillt lai pan summar schiar vor 15.000 djar un vo disa zait izta eppaz gístánt in di Cogola von Kholegen un in di bis von Èlbele, námp



in biotopo vo Ecken, in pon vo Milegrüam, in Bisele, in Riparo Dalmeri, in tal von Campiluzzi un in sèll von Lanze. Zo khenna pezzar disa zait dar Dokumentationszen-

trum Lusérn, 'z djar boda khint, bart auleng an auzlegom boda redet von "altn mánne" vodar preistoria atti Zimbar Hoachebene: ma bart ren von mánno boda hatt gilebet atti Alpm, von earstn jegar un von mánne boda hám augilest vaürkhnottn saiz atta trianar Zimbar Earde azpe atti Hoachebene vo Slege un vo alln in plètz boda soine khent givuntet spurn vo dise altn zaitn.

Hërta 'z djar boda khint di laüt boda bartn zuarkhemmen z'sega in musèo bartn no vennen zboa auzlegom vo haür: "Lem afte Alpm" un "Di stórdja von per". Peng in króntzvirus dar musèo hatt gimocht offetüan an mánat spetar un di laüt boda hám gimak seng di auzstèllungen soine gest sichar vil mindar; vor ditza o dar Fervaltungzrat von Dokumentationszentrum hatt auzgimacht zo halta no vor a djar dise zboa auzlegom.

E.v.K.